



**SELECTION AND ADJUDICATION CRITERIA IN CASE OF LIMITED TENDERING PROCEDURE**

**CRITERES DE SELECTION ET D'ADJUDICATION EN CAS DE PROCEDURE D'APPEL D'OFFRES RESTREINTE**

With a view to improving the distribution of its purchases among its Member States<sup>1</sup>, CERN will apply the criteria set out below for the selection of firms to be invited to tender and for the award of contracts to technically and financially qualified bidders.

NB: These guidelines are subject to change without notice and firms can derive no rights from their publication by CERN.

Afin de mieux répartir ses achats parmi ses Etats Membres<sup>1</sup>, le CERN appliquera les critères exposés ci-dessous pour la sélection des entreprises invitées à participer aux procédures d'appel d'offres et l'attribution des contrats à des soumissionnaires techniquement et financièrement qualifiés.

NB: Ces lignes directrices sont sujettes à modification sans préavis et les entreprises ne peuvent retirer aucun droit de leur publication par le CERN.

**Definition of Concepts**

**Définition des concepts**

The country of origin is the country where the supplies (including their components and sub-assemblies) are manufactured or undergo the last major transformation by the contractor or its sub-contractor(s) or the country in which the services are performed.

Le pays d'origine est le pays où les fournitures (y compris leurs composants et éléments constitutifs) ont été fabriquées ou ont été transformées pour la dernière fois de manière substantielle par le contractant ou ses sous-traitants ou le pays où le service est réalisé

It should be noted that only supplies originating from the Member States and Associate Member States listed below will be considered for limited tendering procedures issued in the period between 21 June 2024 and 28 February 2025:

Veillez noter que seules les fournitures dont le pays d'origine figure parmi la liste des Etats membres et Etats membres associés ci-dessous seront considérées aux fins des procédures d'appel d'offres restreintes émises par le CERN dans la période courant du 21 juin 2024 au 28 février 2025 :

Belgium	India	Sweden
Brazil	Israel	United Kingdom
Cyprus	Norway	Ukraine
Denmark	Romania	
Greece	Serbia	

Belgique	Inde	Serbie
Bésil	Israël	Suède
Chypre	Norvège	Ukraine
Danemark	Roumanie	
Grèce	Royaume Uni	

**HOWEVER, THE LIST OF MEMBER STATES CONSIDERED FOR LIMITED TENDERING PROCEDURES MAY VARY FROM YEAR TO YEAR AND ONLY THE LIST ENCLOSED WITH THE INVITATION TO TENDER OR PRICE ENQUIRY CONCERNED SHALL BE USED FOR ADJUDICATION PURPOSES.**

**TOUTEFOIS, LA LISTE DES ETATS MEMBRES CONSIDERES AUX FINS DES PROCEDURES D'APPEL D'OFFRES RESTREINTES POUVANT VARIER D'UNE ANNEE A L'AUTRE, SEULE LA LISTE JOINTE A L'APPEL D'OFFRES OU LA DEMANDE D'OFFRES EN QUESTION FERA FOI POUR L'ADJUDICATION.**

**Selection Criteria**

**Critères de sélection**

A firm will be invited to tender only if it has been qualified and selected by CERN on the basis of its reply to the price enquiry or the market survey (as the case may be), including the following criteria:

Une entreprise ne sera invitée à soumissionner que sous réserve d'avoir été qualifiée et sélectionnée par le CERN sur la base de sa réponse à la demande d'offres ou l'étude de marché (selon le cas), incluant les critères suivants :

- technical and financial qualifications of the firm;
- CERN's previous experience with the firm, if any;
- the number of firms selected from each Member State shall take into account the Member State's contribution, the

- qualifications techniques et financières de l'entreprise;
- relations antérieures du CERN avec l'entreprise, le cas échéant;
- le nombre d'entreprises sélectionnées dans un Etat Membre est fonction de la contribution de cet Etat Membre, du

<sup>1</sup> <http://home.cern/about/member-states>

<sup>1</sup> <http://home.cern/fr/about/member-states>

relevant industrial return coefficient and the estimated amount of the contract.

coefficient de retour industriel correspondant et du montant estimatif du contrat.

### Adjudication Criteria

### Critères d'adjudication

At the opening of the bids CERN will establish the ranking of the bidders as follows:

A l'ouverture des offres, l'ordre des soumissionnaires sera établi comme suit :

- On a FCA<sup>2</sup> basis, if the ratio of DAP<sup>3</sup> prices of the lowest FCA<sup>2</sup> bid to the lowest DAP<sup>3</sup> bid doesn't exceed 1.10;
- On a DAP<sup>3</sup> basis, if the above-mentioned ratio exceeds 1.10.

- Sur une base FCA<sup>2</sup>, lorsque le rapport entre les prix DAP<sup>3</sup> de l'offre FCA<sup>2</sup> la moins chère et de l'offre DAP<sup>3</sup> la moins chère n'excède pas 1.10 ;
- Sur une base DAP<sup>3</sup>, si le rapport susmentionné est supérieur à 1.10.

CERN shall apply the following rules for the award of contracts to technically and financially qualified bidders:

Le CERN applique les règles suivantes pour l'attribution de contrats à des soumissionnaires techniquement et financièrement qualifiés :

The contract shall be awarded to the firm whose bid satisfactorily complies with the technical, financial and delivery requirements and is the lowest, provided that 60% of the supply or services are originated from one or more of the above-mentioned countries.

Le contrat est attribué à l'entreprise dont l'offre est conforme aux exigences techniques et financières et aux conditions de livraison et est la plus basse pour autant que 60% de la fourniture ou des services proviennent d'un ou des pays susmentionnés.

In cases where CERN exercises its right to split the contract, the following procedure shall be followed:

Dans les cas où le CERN exerce son droit de fractionner le contrat, la procédure suivante est appliquée :

- In the event of splitting among  $n$  suppliers, contracts shall be awarded to the  $n$  bidders who submitted the lowest compliant bids and provided they agreed to align their price as closely as possible to that of the lowest bidder to an extent deemed appropriate by CERN.
- The financial share awarded to the selected bidder that originally submitted the lowest bid shall be at least as large as the share awarded to the bidder that originally submitted the second lowest bid, and so on.

- Dans le cas où le partage se fait entre  $n$  fournisseurs, les contrats seront attribués aux  $n$  soumissionnaires ayant fait les offres conformes les moins-disantes à la condition qu'ils acceptent d'aligner leur prix autant que possible sur celui du soumissionnaire le moins-disant, dans une mesure jugée appropriée par le CERN.
- La part financière revenant au soumissionnaire sélectionné ayant initialement présenté l'offre la plus basse doit être au moins aussi importante que celle accordée au soumissionnaire classé second, et ainsi de suite.

If CERN receives a bid that appears to be abnormally low taking into account the requirements of the price enquiry or the invitation to tender, it shall request the bidder to explain the basis on which the bid was calculated. If no explanations are provided by the applicable deadline or if CERN considers that the explanations provided indicate non-compliance with the requirements of the price enquiry or the invitation to tender, that the price is not economically viable or any other substantial risk to the proper performance of the contract, it shall reject the bid.

Si le CERN reçoit une offre qui apparaît anormalement basse compte tenu des exigences de la demande d'offres ou de l'appel d'offres, il demande au soumissionnaire d'expliquer sur quelle base le montant de l'offre a été calculé. Si aucune explication n'a été fournie dans les délais impartis, ou si le CERN estime que les explications fournies révèlent une non-conformité aux exigences de la demande d'offres ou de l'appel d'offres, que le prix n'est pas économiquement viable ou qu'il existe tout autre risque substantiel quant à la bonne exécution du contrat, il rejette l'offre.

<sup>2</sup> FCA= Free Carrier. See INCOTERMS 2020 or any later version thereof.

<sup>3</sup> DAP= Delivered At Place. See INCOTERMS 2020 or any later version thereof.

<sup>2</sup> FCA= Franco transporteur. Voir INCOTERMS 2020 ou toute version ultérieure.

<sup>3</sup> DAP= Rendu au lieu de destination convenu. Voir INCOTERMS 2020 ou toute version ultérieure.